FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province of Quebec — District No. 182 Richmond et Wolfe — S. District No. 35 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} South Ward — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 12

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Arthur Couture — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM.	
Dwelling Houses.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employés.	Working on own account (See instructions.) Travaillant à son compte (voir instructions)	State where person is employed, as "in woollen mill", "at foundry", "on drug store", etc. Mentionner où la personne est employée, comme suit: "à la filature de laine", "à la fonderie", "à la pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation. Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure. Calculé.	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance (one year). Coût de l'assurance (une année).	Months at school in 1910. Mois d'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language ordinarily spoken. Langue communément parlée.	Cost of education over 10 years of age at Collège, School or University. Coût de l'instruction au-dessus de 10 ans, au Collège, à l'école ou à l'université.	Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Tremblay Rene		M	Fils	C	Mars	1898	13	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth	E Class																10	Oui	Oui	Fr.	350		
		" Georges		M	Fils	C	Mars	1896	15	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth	Ecoles																10	Oui	Oui	Fr.	2 00		
		" Alexis		M	Fils	C	Avril	1897	14	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth	Ecoles																10	Oui	Oui	Fr.	1 50		
		" Florence		F	Fille	C	Avril	1899	12	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth	Ecoles																10	Oui	Oui	Fr.			
		" Ulysse		M	Fils	C	Avril	1900	11	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth	Ecoles																10	Non	Oui	Fr.			
		" Gaston		M	Fils	C	Sept	1900	10	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth	Ecoles																1	Non	Non	Fr.			
		" Juliette		F	Fille	C	Janvier	1903	8	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth	Ecoles																10	Oui	Oui	Fr.			
		" Beatrice		F	Fille	C	Oct	1905	6	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																				Fr.		
		" Alida		F	Fille	C	Avril	1911	1/2	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																				Fr.		
44	180	Lachance Auguste	Ouest	M	Chef	C	Janv	1863	49	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth	Magasin Général					Vaudreuil	40		40		600								Oui	Oui	Fr.			
45	181	" Dina		F	Epouse	Ma	Janv	1857	54	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																				Oui	Oui	Fr.			
89	90	Delorme Armand	Ouest	M	Chef	M	Sept	1883	28	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth	Journalier						50		60		500			1000	M	15	1.38		Oui	Oui	Fr.			
		" Edouard Dina		F	Epouse	Ma	Janv	1886	23	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																				Oui	Oui	Fr.			
		" Angeline		F	Fille	C	Oct	1906	5	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																						Fr.		
		" Lorenzo		M	Fils	C	Mai	1907	4	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																						Fr.		
		" Germaine		F	Fille	C	Mars	1911	1	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																						Fr.		
90	91	Delorme Oscar	Ouest	M	Chef	M	Janv	1877	34	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth	Forgeron	6-0-32												1000	M	24.40			Oui	Oui	Fr.			
		" Aurore		F	Epouse	M	Janv	1880	31	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth														1000	M	24.40			Oui	Oui	Fr.			
		" Marie Therese		F	Fille	C	Sept	1901	9	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																						Fr.		
91	92	Duay Joseph	Est	M	Chef	M	Oct	1879	32	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth	Herblier	2-0-06																				Fr.		
		" Emilie		F	Epouse	Ma	Janv	1881	32	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																						Fr.		
		" Germaine		F	Fille	C	Janv	1903	8	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																				Oui	Oui	Fr.			
		" Corinne		F	Fille	C	Mai	1904	7	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																				Oui	Oui	Fr.			
		" Ernest		M	Fils	C	Fev	1906	5	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																				Oui	Oui	Fr.			
		" Jeanne		F	Fille	C	Juil	1907	3	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																						Fr.		
		" Hella		F	Fille	C	Sept	1908	2	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																						Fr.		
		" Hedwige		F	Fille	C	Jan	1911	1/2	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																						Fr.		
92	93	Cote Louis	Est	M	Chef	C	Janv	1890	21	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth	Forgeron	6-6-32					50		60		500								Oui	Oui	Fr.			
93	94	Lemieux Joseph	Est	M	Chef	M	Mai	1888	23	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth	Forgeron	7-6-33					30		60		400								Oui	Oui	Fr.			
		" Louise		F	Epouse	M	Janv	1886	25	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																				Oui	Oui	Fr.			
		" Carth		F	Fille	C	Janv	1909	2	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																						Fr.		
		" Jeanne		F	Fille	C	Fev	19..	1	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																						Fr.		
94	95	Lamoureux Edouard	Ouest	M	Chef	M	Oct	1882	25	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth	Cordonnier																				Oui	Oui	Fr.			
		" Rosanna		F	Epouse	M	Mai	1886	25	N.D.	N.D.	N.D.	Canadien	Canadien	R. Catth																				Oui	Oui	Fr.			
		" Jean		M	Fils	C	Avril	1904	6	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																						Fr.		
		" Caroline		F	Fille	C	Janv	1908	4	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																						Fr.		
		" Marie Paul		F	Fille	C	Janv	1908	3	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																						Fr.		
		" Berthe		F	Fille	C	Fev	1910	1	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																						Fr.		
		" Anna		F	Fille	C	Mars	1911	1/2	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																						Fr.		
95	96	" Philippe		M	Fils	C	Mai	1871	40	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth	Journalier	2-9-33					30		40		300								Oui	Oui	Fr.			
96	97	Vallee Georges	Est	M	Chef	M	Sept	1877	34	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth	Cultivateur																				Oui	Oui	Fr.			
101	102	" Francisca		F	Epouse	Ma	Oct	1880	31	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																						Fr.		
		" Gedeon		M	Fils	C	Oct	1898	13	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																				Oui	Oui	Fr.			
		" Alexandre		M	Fils	C	Sept	1900	11	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																				1	Oui	Oui	Fr.			
		" Louise		F	Fille	C	Oct	1902	8	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																				10	Oui	Oui	Fr.			
		" Seraphine		F	Fille	C	Janv	1904	7	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																				1	Oui	Oui	Fr.			
		" Clarence		M	Fils	C	Juin	1906	4	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																						Fr.		
102	103	Lafleur Alexis		M	Chef	M	Janv	1838	73	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth	Journalier	2-2-07												1625	M	31.07			Oui	Oui	Fr.			
103	104	Ramsville Normandie		M	Chef	C	Mai	1869	41	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth	Cultivateur																				Oui	Oui	Fr.			
		" Louis		M	Fils	C	Oct	1891	20	Quebec			Canadien	Canadien	R. Catth																						Fr.		

4625 9992